



SUJET D'EXAMEN DE 1ère SESSION

Semestres 1-3-5

Année universitaire 2022 – 2023

Intitulé de l'épreuve : Thème

Semestre : 5

Nom de l'enseignant : DOUSSOT

Licence : LEA L3

Modalités et durée de l'épreuve : Traduire en espagnol / 1H15

Document et/ou matériels autorisés : aucun

P 1/2

Sujet

Vous traduirez en espagnol le texte suivant:

(Vous écrirez les nombres en toutes lettres)

Espagne : les travailleurs immigrés face à la crise

Selon l'institut national de la statistique (INE), en janvier 2012, l'Espagne comptait 5,7 millions d'immigrés. Soit 12% de la population. Ce sont les Maghrébins (36,9 %) et les Subsahariens (13,8%) qui ont le plus de mal à s'intégrer et qui sont les premiers touchés par le chômage. Plus de 55 % des Marocains sont ainsi sans emploi. La grande majorité d'entre eux travaillait dans le bâtiment, l'un des secteurs économiques les plus durement frappés par l'éclatement de la bulle immobilière.

Autre obstacle à l'intégration : poids des langues régionales. De même, à la différence des Latinos et des Roumains, presque tous catholiques ou orthodoxes, les Maghrébins et la plupart des Subsahariens sont de confession musulmane. Pour eux le choc culturel et religieux à leur arrivée en Espagne est plus brutal. À noter que 37 % des immigrés sont favorables à l'interdiction du port du voile. C'est surtout le cas des femmes, qui, face aux espagnoles et aux autres, ne souhaitent pas s'infliger un handicap supplémentaire au moment de chercher du travail.

Adapté de jeuneafrique, 10 janvier 2014